

チェコ経済月報（12 月）

主な動き：

- 12 月 2 日・MFD、CVVM 調査、ゼマン大統領の政治介入等で人気下がる。11 月のゼマン大統領の信頼度 39%（3 月 51%）。ハベル大統領は 80%以上、クラウス前大統領は 75%。・チェコ金融機関の損益は低利子により減少。・調査、企業の賃金、来年も変動なし。
- 4 日・チェコの全銀行の為替取引。は、1 ユーロ 28 チェコ・コルナに。
- 6 日・大韓航空、チェコ航空の 34%をローコスト航空会社 Travel Service にオプションとして売却（大韓航空はチェコ航空 44%は維持、EU の規制では非 EU 国の企業は 50%以上の株式保有は不可のため）。・ゼマン大統領、次期政権に石炭採掘規制の延長決定が重要事案に。
- 9 日・2014 年予算案、下院第 1 読会を通過。
- 11 日・ANO、2014 または 2015 年に「Sector Tax（金融、情報、エネルギー産業企業への課税）」は行わず、2016 年に引上げ、第 3 の VAT 5%は、2015 年から薬、書籍、乳児用品に適用と明言。・次期連合政権、個人営業者へ月額 1,800CZK の最低課税導入を検討。
- 16 日・次期政権の政策協議、財政赤字 3%以内維持で合意。・中銀シンガー総裁、為替介入は 2015 年初頭まで継続。
- 18 日・ゼマン大統領、ルスノク首相を退任後、中銀のボードメンバーに。・調査、チェコの電気料金は EU12 カ国で最高。・ユニクレジット銀行、チェコとスロバキアの事業を統合。
- 20 日・2014 年予算案、CSSD、ANO、KDU-CSL の賛成により下院通過。13 日間のスピード審議（例年は 2.5 月）。歳出の 4 割は社会保障費。
- 27 日・ゼマン大統領、EU 基金受領増大のため EU との関係改善、負債の減少に努める、ルスノク首相に 2014 年予算成立を感謝等のリスマス談話、ソボトカ CSSD 党首には言及せず。・新民法、会社法等が 2014 年 1 月から施行され、徐々に経済、生活が変わる。・2014 年、22 の新規高速道着工に、総延長 100 キロ、50 億 CZK。・エコノミスト、来年の物価は 1~1.5%と 11 年間で低い伸び。・ロシア、IHソ連当時の債務 36 億 CZK をチェコ政府へ完済。
- 1 月 2 日・民法改正、商法に影響。公共入札の下限額変更（サービス分野：1 百万 czk→2 百万 czk、建設分野：3 百万 czk→6 百万 czk）。・調査、チェコの貿易・貿易外の輸入は GDP 比 76.4%(2012 年)、EU 平均は 40.9%。ルクセンブルク、エストニア、ベルギー、スロバキアは、チェコより輸入依存度高い。なお、チェコの輸入財の国内消費は 1/3 に留まる。
- 3 日・ルスノク首相、2013 年の政府財政は、VAT、EU 基金により歳入増、歳出減により見込みより財政赤字幅が小さい。
- 7 日・CSSD、ANO、KDU-CSL の次期政権の政策協議合意。首相にソボトカ CSSD 党首、財務大臣にバビッシュ ANO 党首とする閣僚人事進む。・チンチャラ産業大臣、Paskov 鉱山に関して、政府支援を約するメモランダムを OKD/NWR（鉱山会社）と結ぶ。

経済動向：

- (1) チェコ経済は、欧州景気の低迷から景気後退。GDP は、2011 年初以降マイナス成長。失業率は 7 % 台に高止まり。他方、鉱工業生産、貿易等の指標では回復の兆し、景況感も上向き方向。物価は 1 % 台に沈静化。
- (2) 為替は、11 月 7 日の為替介入により 27 コロナ/ユーロ台で推移。金利（10 年物国債）は、2 % 台で安定的に推移。

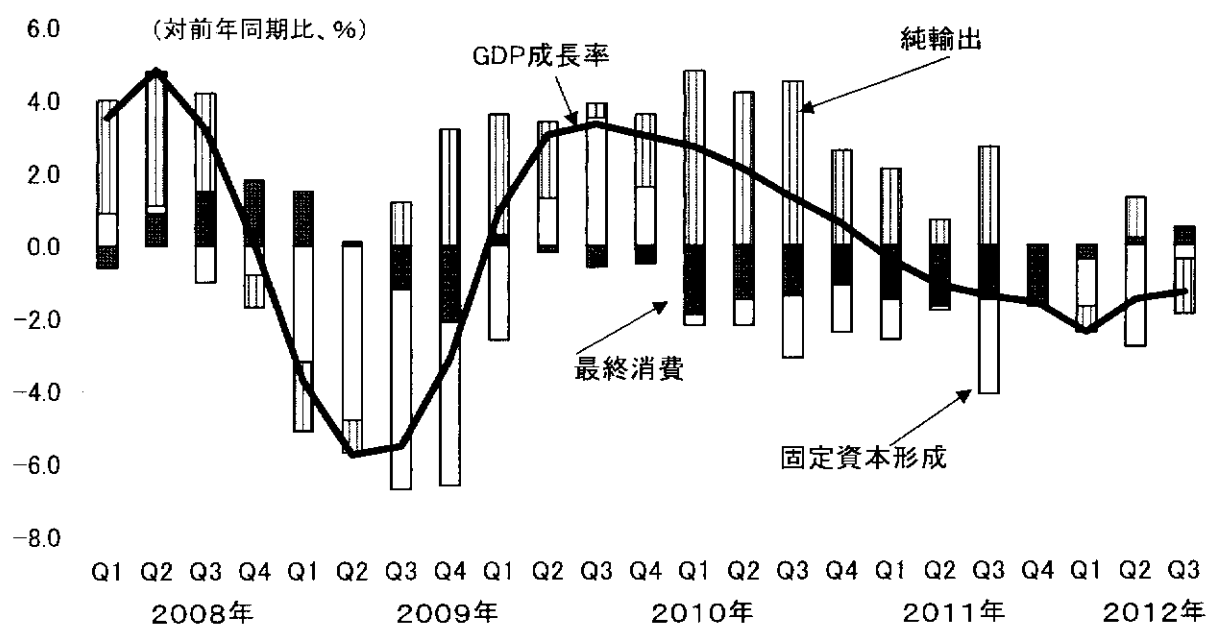
コラム：・民法改正について

・チェコ人の EU 感について

注：本報告は、チェコ政府公表資料、新聞等報道資料をとりまとめたもの。

1. GDP

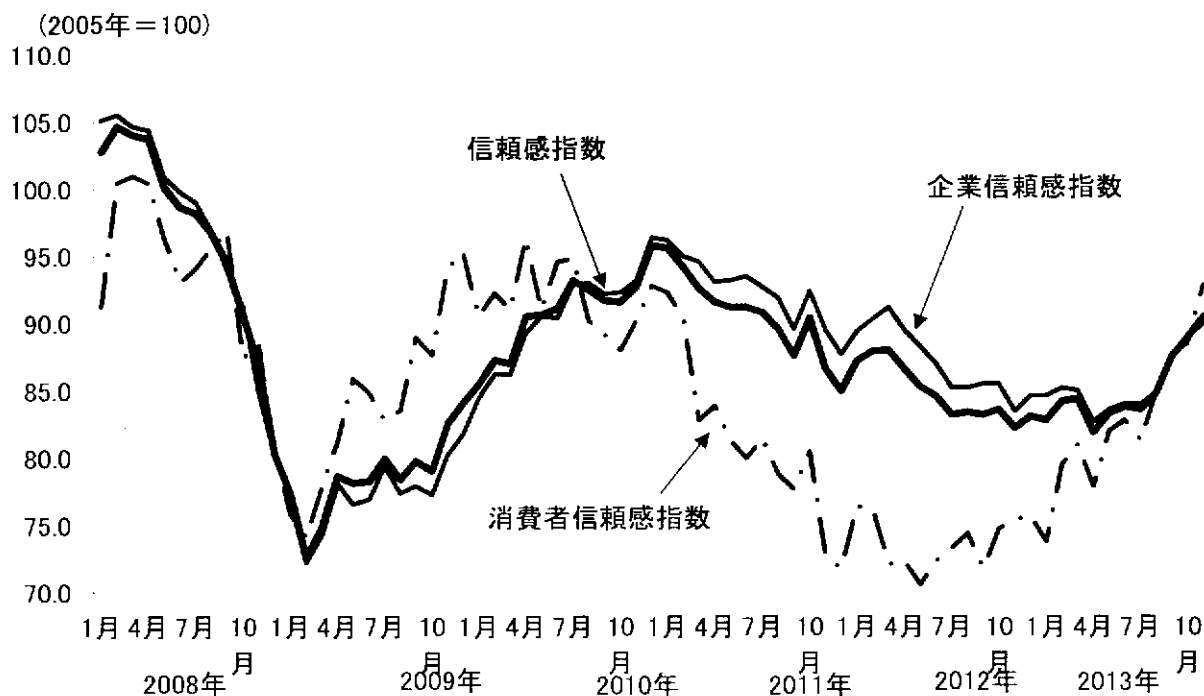
2013年第1四半期対前年同期比▲2.3%減の後、第2四半期同▲1.5%減、第3四半期同▲1.3%減となった。第3四半期の寄与度をみると、固定資本形成（投資）はマイナスだったが、国内消費、特に政府消費の寄与が大きかった。



	2010年	2011年	2012年	2012年 Q3	Q4	2013年 Q1	Q2	Q3
GDP成長率(%)	2.5	1.9	▲0.9	▲1.2	▲1.4	▲2.4	▲1.5	▲1.3

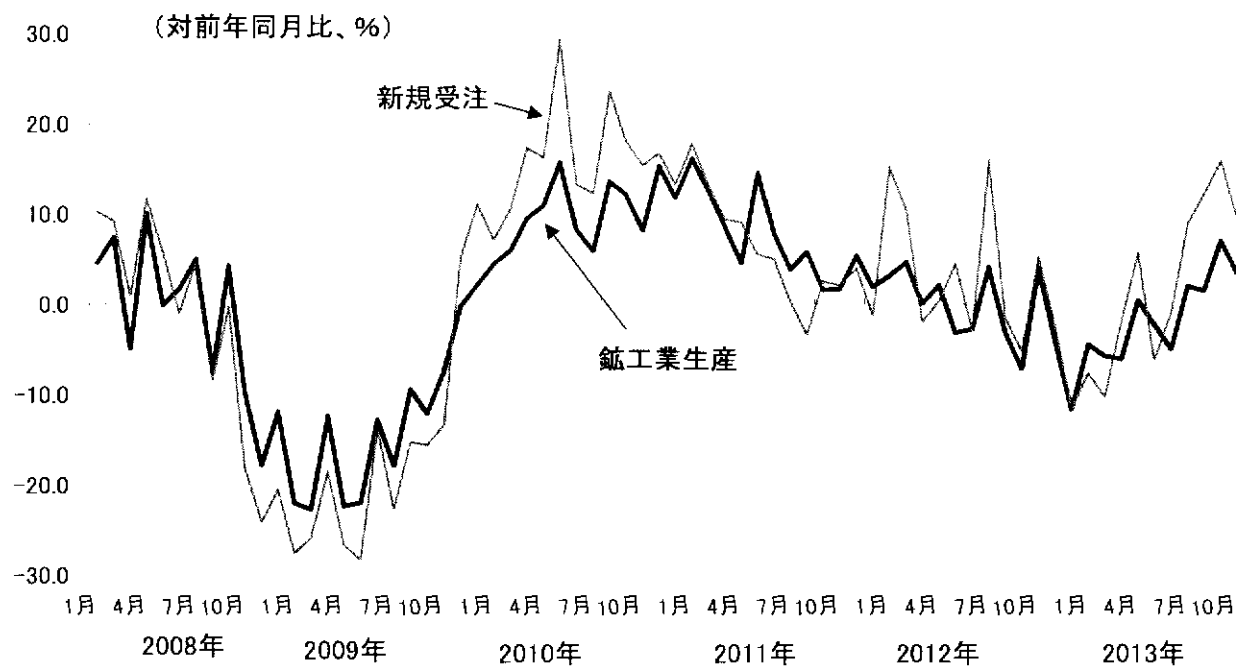
2. 景況感

信頼感指数（総合C I、2005年＝100）は、11月90.4の後、12月91.2となった。企業信頼感指数は、11月89.9の後、12月90.9となった。消費者信頼感指数は、11月92.8の後、12月92.6となった。



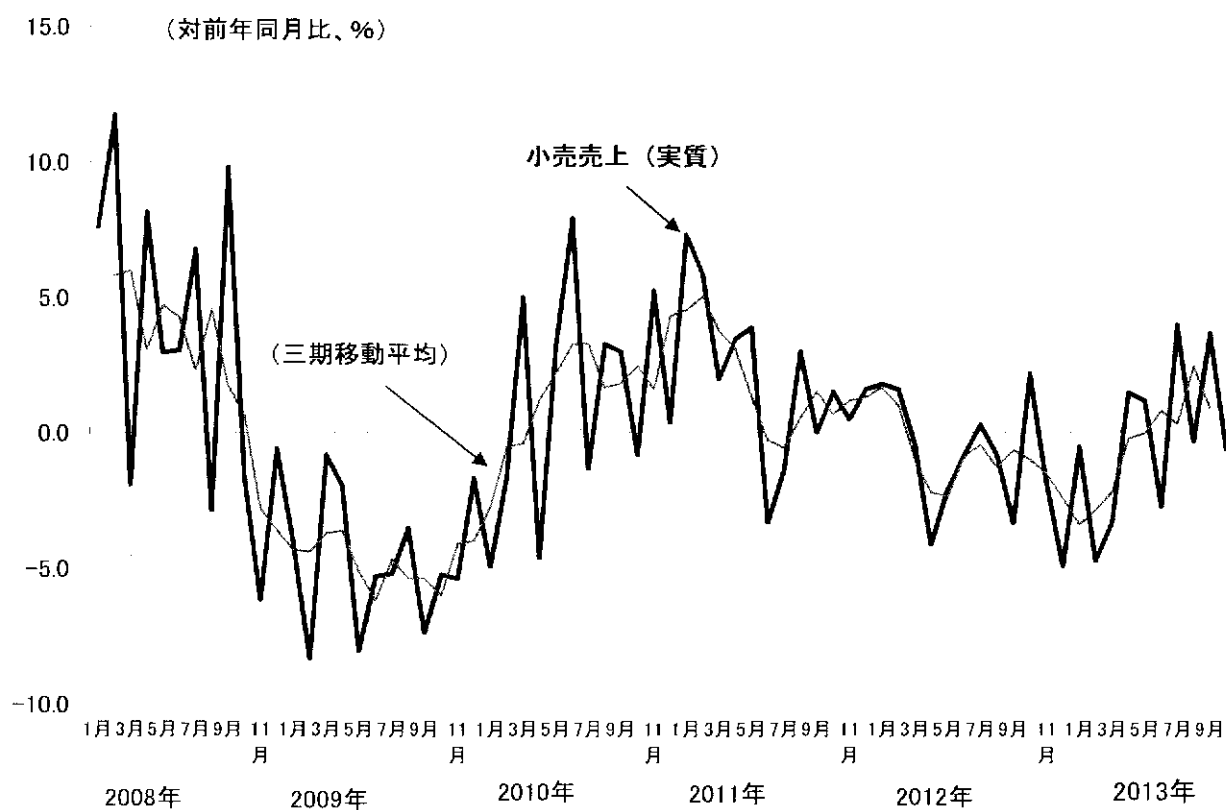
3. 生産

鋳工業生産は、9月は対前年同月比7.1%増となった後、10月同3.5%増となった。新規受注は、9月同16.0%増となった後、10月同9.6%増となった。



4. 消費

小売売上高（実質）は、9月対前年同月比4.5%増となった後、10月同▲0.6%増となった。

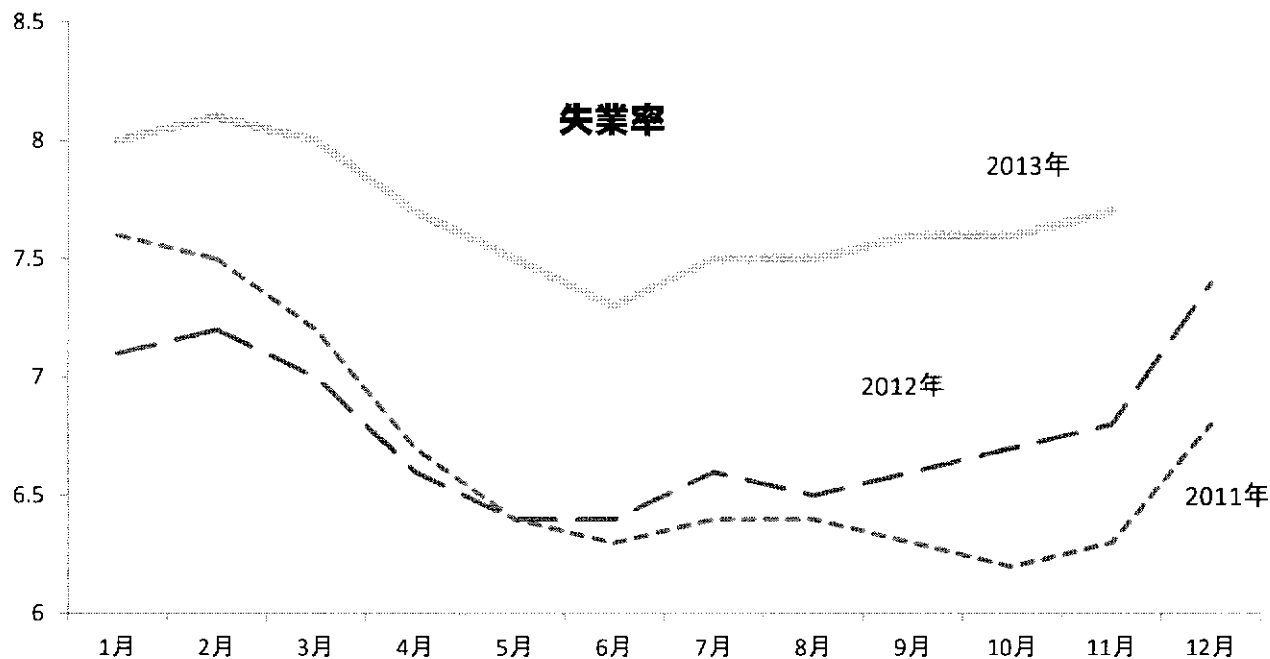


5. 雇用

(1) 賃金（実質）は、2013年第2四半期前年同期比▲0.3%減となった後、第3四半期同0.1%増となり、賃金（月額、名目）は、24,836コルナとなった。

(2) 失業率（失業者のシェア）は、10月7.6%の後、11月7.7%と高止まりしている。

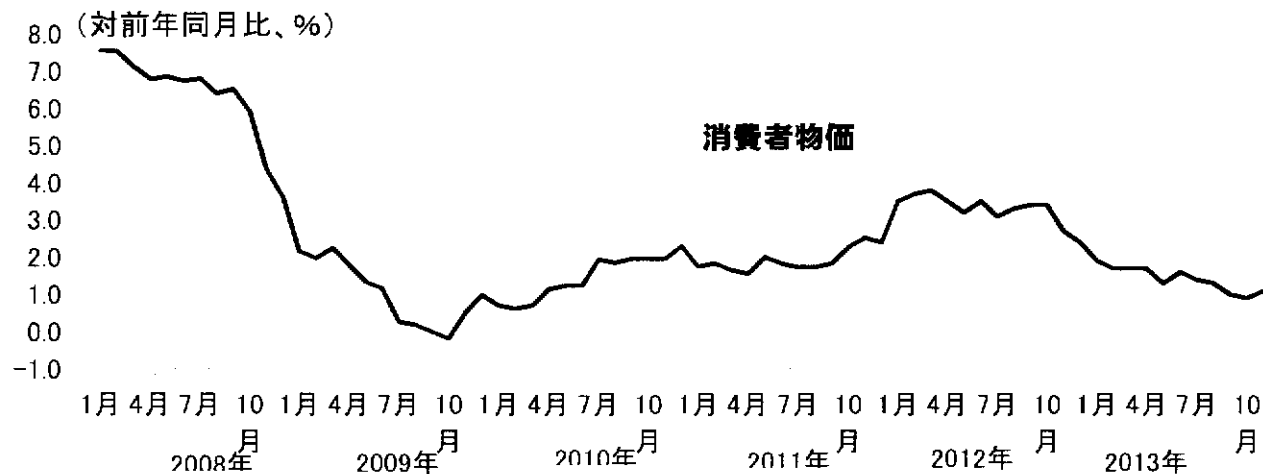
なお、ILO基準では10月6.4%(9月6.9%)。



	2008年	2009年	2010年	2011年	2012年	2013年 9月	10月	11月
失業率(%)	4.1	6.1	7.0	6.7	6.8	7.5	7.6	7.7

6. 物価

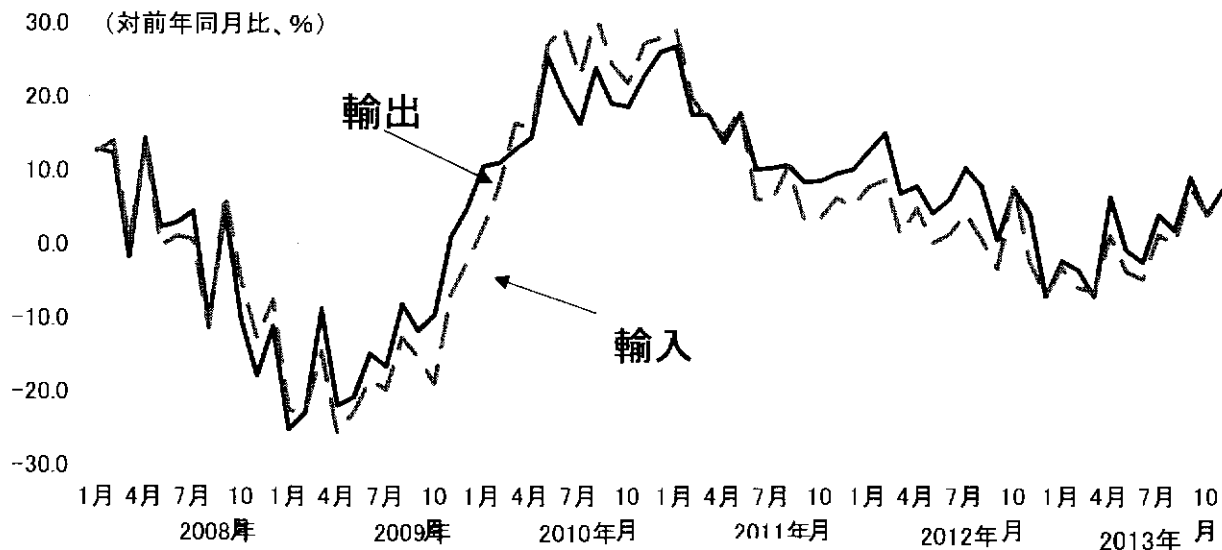
消費者物価は、10月は対前年同月比0.9%増となった後、11月同1.1%増となった。



	2008年	2009年	2010年	2011年	2012年	2013年 9月	10月	11月
物価上昇率(%)	6.4	1.1	1.4	1.9	3.3	1.0	0.9	1.1

7. 貿易（通関ベース）

輸出(FOB)は、10月対前年同期比4.0%増となった後、11月同7.4%増となった。輸入(CIF)は、10月同4.0%増となった後、11月同6.3%増となった。

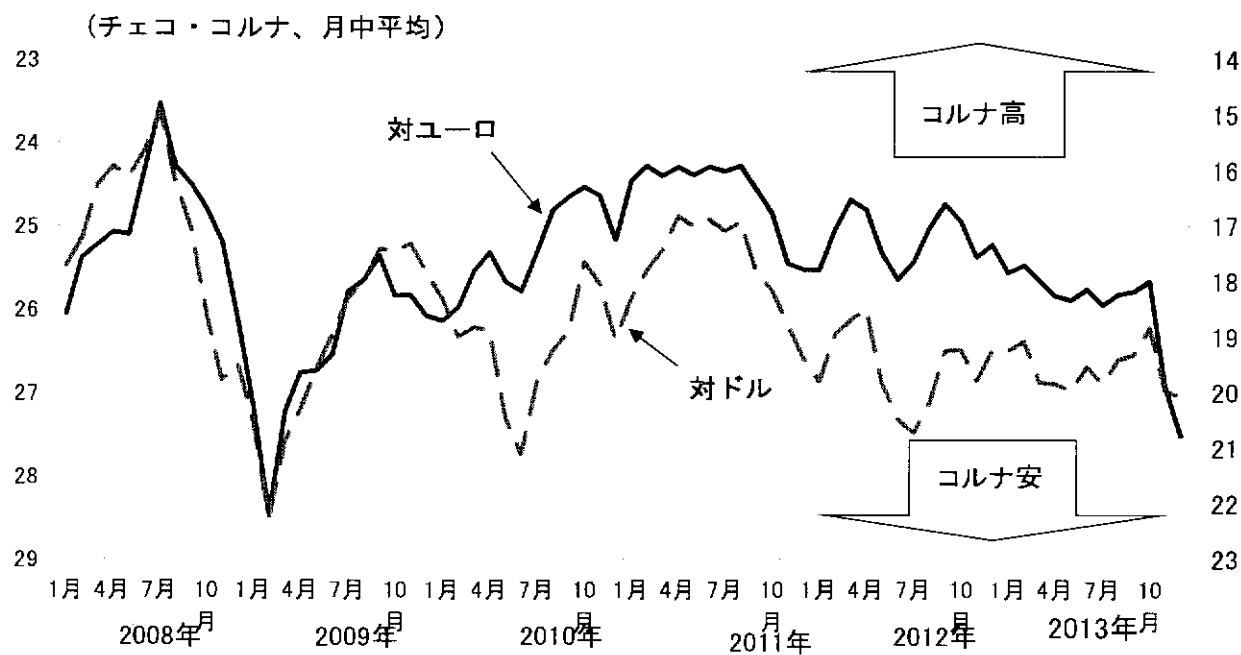


8. 為替・金利

(1) 為替

チェコ・コルナは、12月末値は、対ユーロ27.43コルナ、対ドルでは19.89コルナとなった。なお、対円(円/CZK)では、1コルナ=5.28円(100円=18.96)となった。

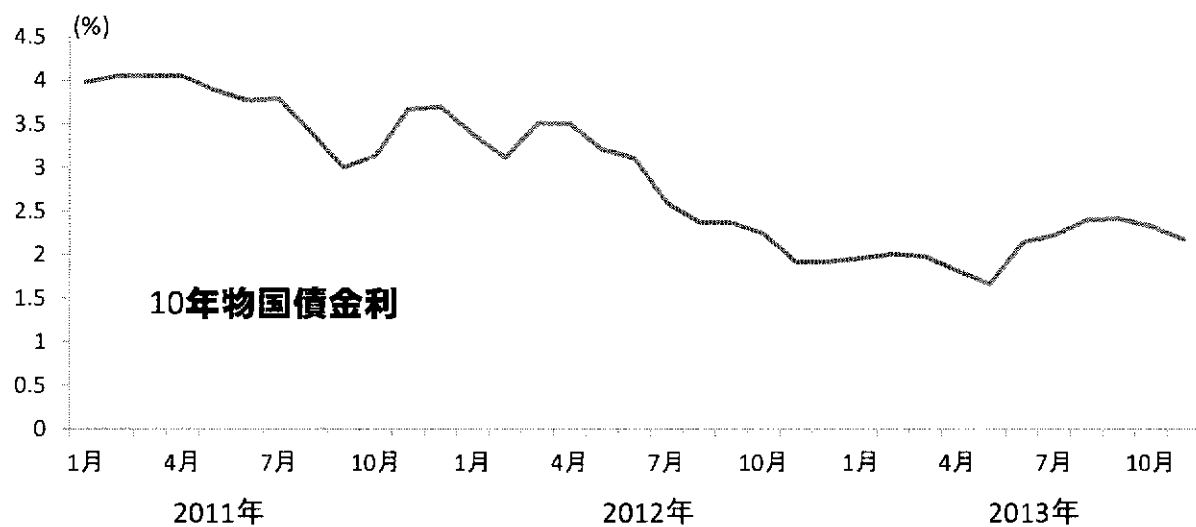
チェコ中央銀行は、11月7日、チェコ・コルナ安の為替介入を開始、目標ユーロ27コルナ。



	2011年	2012年	2013年 7月	8月	9月	10月	11月	12月
対ユーロ(平均)	24.59	25.14	25.95	25.82	25.79	25.66	26.93	27.52
対ドル(平均)	17.69	19.59	19.83	19.40	19.32	18.83	19.96	20.08
円/CZK(平均)	4.50	4.07	5.03	5.05	5.14	5.19	5.01	5.15

(2) 国債金利

10年物（長期）は、10月2.33%、11月2.18%。(Maastricht Criterion)



コラム：民法改正について

経緯・概観

- ・2014年1月1日より、大幅に改正された民法が施行された。従前の民法は、共産政権時1964年に制定され、1991年には共産政権時の影響を残しつつ、民主的な法制に修正を行ってきたが、ばらばらに修正が行われてきたため、整合がとれないものとなっていた。
- ・今回の民法改正のコンセプトは、個別契約関係の統合にあり、従前は、民法、商法の間でばらつきがあった。このため、今回の民法改正は、売買契約、雇用契約や債務不履行の手続き、損害賠償請求期限等に及ぶものとなっている。
- ・なお、V4諸国内の民法改正の状況は、ポーランド、スロヴァキアは調整中であり、ハンガリーは2014年3月に改正法が施行されることとなっている。

The New Civil Code: Major Changes

Civil & Commercial Law

➤ Situation up to 2013

Present Czech civil law is regulated by **Civil Code** no. 40/1964 Coll. In the field of procedural law it is supplemented by the civil procedure law no. 99/1963 Coll. (see Judicial System). The Civil Code also serves as what is called a subsidiary regulation for areas subject to their own enactments, e.g. Commercial or Labour Code. If these regulations fail to address some specific issue, Civil Code provisions apply. Civil Code no. 40/1964 Coll. regulates tenure, liability for damage and unjust enrichment, inheritance and law of obligations.

The single most significant special regulation of the Civil Code is the **Commercial Code** no. 513/1991 Coll., regulating the legal status and actions of entrepreneurs, trading companies and businesses, commercial obligations and agreements, as well as other business-related relations.

➤ Changes as of 2014

On **January 1, 2014**, the existing civil law enactment will be replaced by a **new Civil Code no. 89/2012 Coll.** This brand new law abolishes many of the current legal regulations and focuses in considerable detail on the sphere of family law, absolute property rights and relative property rights.

Besides the new Civil Code, January 1, 2014 will also bring about a **replacement of the current Commercial Code**, to be substituted by law no. 90/2012 Coll., on trading companies and co-operatives, known as the **Business Corporations Act**, and law no. 91/2012 Coll. on international private law.

The New Civil Code: Major Changes

New Civil Code – Act no. 89/2012 Coll.

In 2014, the existing fifty-year-old Civil Code will cease to apply in the Czech Republic and a new Civil Code will come into force as part of a complex recodification of the Czech private law. We offer a brief summary of the **essential changes** introduced by the new Civil Code as of 2014.

- Personal rights and sanctions for their breach (such as publication of photographs) will be reinforced, especially where perpetrated by mass media.
- Educational role of parents will be reinforced, who will have the right to redress their child with the use of reasonable educational measures.
- Live animals will no longer be defined as things and will enjoy special significance and value as live beings with senses.
- Denial of fatherhood of children born in wedlock will be possible for six years from the child's birth.
- It will no longer be possible to place children in children's homes for indeterminate duration – the maximum period will be three years, after which a court must decide.
- The will of the testator is reinforced in the new treatment of inheritance – a dying person will have the right to decide on the inheritance in the presence of witnesses without a notary.
- Where more than one testament exists and contradictions arise, the testaments must include the precise day, month and year when they were executed. Otherwise they are invalid.
- It will no longer be possible to declare a person fully incompetent; in case of persons with limited competence, greater emphasis will be placed on their wishes.
- „Life estate“ (or „výminek“) will be reintroduced – prior to the transfer of a house to one's children the original owner will be able to request a guarantee that he or she will be allowed to continue living in it.
- When a person is dispossessed of an “object of special affinity” (such as, for example, the only photograph of deceased parents) through theft or other misdeed, he or she will be entitled to special compensation.
- Personal rights will stand above the regulation of property relationships.
- Spouses will be able to prevent their partner's enterprise, such as risky investments of joint property.
- Owners will only be allowed to increase rents once a year to a maximum sum that will not exceed 20 % in three years. Only if the value of an apartment or a house increases, it will be possible to raise rents by 10 %.
- Written contracts will no longer be required for the letting of apartments, fields, forests or cars – a verbal contract will suffice.
- Travel agencies will indemnify in case of “vacancy disruption”, not compensate for the “loss of vacancy enjoyment” as they do now.
- Damage compensation by re-establishing original condition will enjoy precedence over financial reparation.
- The law will no longer require public-benefit organisations to direct majority of their acquired finances towards activities for the public good. They will merely have to employ their assets economically for the purpose of public benefit.
- It will be simpler to set up associations.
- Joint-stock companies will no longer require a supervisory board; board of directors will suffice.
- A mistake in the drawing up of a part of a contract will no longer automatically invalidate the entire document.
- Buildings will constitute a part of the land according to the classical Roman principle of superficies solo cedit.
- Water pipes, drainages and power lines will no longer constitute part of the land which they traverse.
- Contracts currently addressed by other regulations, such as insurance contracts, will be made part of the Civil Code.
- The principle of legal certainty of persons acting in good will be reinforced, e.g. when stolen car is purchased, it will be retained by the new owner provided he or she was not aware of the fact the car was stolen and had acted in good will.

The New Civil Code: Major Changes

Act no. 90/2012 Coll. on Business Corporations

The brand **new law on trading companies and co-operatives**, known in short as **the business corporations' act**, constitutes the second part of the private law recodification linked to the new Civil Code. The legislation's main purpose is to facilitate business enterprise and to address some specific features of the entrepreneurial environment. Just like the new Civil Code, the business corporations' act enters into force in 2014.

In the new law, the term "business corporation" includes trading companies and co-operatives, and the law sets the rules for their creation, administration and discontinuation. It also regulates, among other, the status of creditors. Unlike the current Commercial Code, however, the **new business corporations' act will not address the sphere of obligations relations**, which will be governed exclusively by the Civil Code in the future.

Major changes brought about by the new law include the **lowering of authorised capital for establishing a limited liability company to 1 CZK**. Creditors' protection in case of bankruptcy will therefore not rest on authorised capital, but rather on the property of the associates. Responsibility for damage caused by a company or, specifically, its representatives, is also amended. Members of statutory bodies, including past members, will vouch with their property if their bad decisions result in bankruptcy. A company will not be allowed to perform any observance that would result in its bankruptcy.

In general, more attention will be paid to the drawing up of performance agreements, questions of remuneration and issues of damage liability. The obligation to employ due diligence in arriving at decisions will be retained. On the other hand, the

right to exculpate oneself will be introduced if a statutory body member causes damage, but can prove that he or she acted in good will and could not have foreseen the damage (e.g. in case of sudden change of commodity prices or capital market collapse).

A certain relaxation will also be enjoyed by **joint-stock companies**, which are, however, subject to the greatest regulation under European law. Joint-stock companies will be, among other, free to decide whether their activities and property will be administered by an administrative council or a board of directors and a supervisory council. Despite previous expectations, the **law does not abolish bearer shares**.

The New Civil Code: Major Changes

Act no. 91/2012 Coll., on Private International Law

The recodification of Czech private law also includes a new act on private international law. Along with the new Civil Code and the business corporations act it comes into force on **1/1/2014**.

The private international law act is to replace the almost sixty-year-old law no. 97/1963 Coll., on private and procedural international law.

The new law sets the rules for all disputes with cross-border aspects. The law defines which national legislation shall be applicable for a dispute and which court shall rule. In comparison with the previous measure, a foreigner's place of usual residence will be given greater emphasis than his or her citizenship. Besides foreigners' status in Czech courts, the law also addresses the provision of legal assistance in dealing with foreign states, as well as the recognition and enforcement of foreign courts' rulings. It also deals with conditions of legal representation and the related issue of recognition of qualifications not addressed by the existing law.

The new enactment also clearly states the precedence of international treaties and directly applicable EU regulations.

Among other, the law also establishes a significant public order reservation, providing for the denial of the provisions of foreign laws, decisions or arbitraments in the exceptional cases wherein these would be in breach of the public order in the Czech Republic.¹

¹ www.czechlegislation.com, SoftBooks, 27/12/2013.

コラム：チェコ人のEU感について

チェコが2004年5月にEUに加盟して、ほぼ10年を迎えようとしている。

世論調査（STEM、2013年9月調査）により、チェコ人がEUに抱いているイメージをみると、EUを肯定的に考えている者は、4割に留まり、過去の調査からみると減少している。

1. EU加盟に満足しているか？

肯定的に考えている者は、41%（「強く賛成」(7%)、「だいたい賛成」(34%)）。2011年調査から比較すると減少した。（2011年調査50%（「強く賛成」(9%)、「だいたい賛成」(41%)）。

2. EUは正しい方向に向かっているか？

EUが正しい方向に向かっていると考えている者は、2010年調査50%であったが2012年25%に減少している。

チェコ人の多くは、EUがチェコの国益に影響を及ぼすことを恐れ、また現在のEUの方向性に疑問を感じている。

3. チェコはEUに属しているか？

肯定的に考えている者は、2012年調査60%程度、その考えを持つ者は減少している（2010年11月調査では75%程度）あった。

4. EUを信頼しているか？

EUを信頼していると考えている者は、40%にとどまった（2013年2月調査37%、2011年2月46%、2007年5月50%）。

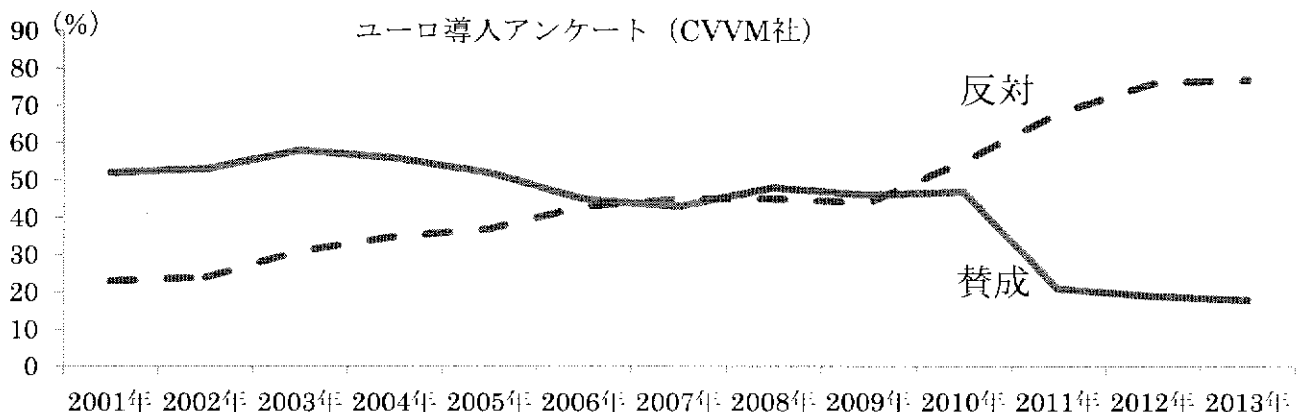
5. EU議会を信頼しているか？

EU議会を信頼していると考える者は35%（2013年2月調査30%、2011年2月39%）。

なお、EUを肯定的に考えている者は、高学歴の者、起業家等の富裕層に多かった。また、これを政治的ポジションでみると、右派政党支持者（TOP09、ODS）はEUに肯定的であり、左派政党支持者（KSCM、CSSD）は批判的（ただし、SPOZ支持者の多くは肯定的に考えている）。他方、EUに対して肯定的でない者は、高齢者、経済的に恵まれない者等が該当している。

（参考）ユーロ導入

2004年EU加盟当時は、ユーロ導入賛成が5割、反対3割程度であったが、2013年では反対が7割程度に達している。



(参考) 主な機関のチャエコ経済見通し

機 関 (公表時期)	2012年実績値	チャエコ中央銀行 (2013年11月)		チャエコ財務省 (2013年10月)		OECD (2013年11月)		EU (2013年11月)		IMF (2013年10月)	
		2013年	2014年	2013年	2014年	2013年	2014年	2013年	2014年	2013年	2014年
成長率 (%)	▲1.0	▲0.9	1.5	▲1.0	1.3	▲1.5	1.1	▲1.0	1.8	▲0.4	1.5
＜ユーロ圏成長率(%)＞	▲0.7		-	▲0.4	1.0	▲0.4	1.0	▲0.4	1.1	▲0.4	1.0
インフレーション (%)	3.3	1.4	0.6	1.4	0.7	1.4	1.0	1.4	0.5	1.8	1.8
失業率 (%) *	7.0	7.1	7.6	7.1	7.3	7.0	6.9	7.1	7.0	7.4	7.5
財政収支 (GDP比、%)	▲4.4	▲2.6	▲2.5	▲2.9	▲2.9	▲2.9	▲2.9	▲2.9	▲3.0	▲2.9	▲2.9
累積債務 (GDP比、%)	46.2	46.9	48.4	46.1	47.9	58.6	61.2	49.0	50.6	47.6	48.9
貿易収支 (GDP比、%)	5.1	5.2	6.1	6.2	6.6	-	-	4.6	4.9	5.5	5.7
経常収支 (GDP比、%)	▲2.4	▲1.2	▲0.3	▲1.7	▲1.4	▲2.1	▲2.3	▲1.6	▲1.1	▲1.8	▲1.5
為替レート (CZK/EUR)	25.1	25.8	25.7	25.8	25.8	-	-	-	-	-	-

注：失業率はILO基準。